

# SEGMENT-DREHSCHLEIBE MIT SERVO



SEGMENT TURNTABLE WITH SERVO

PLAQUE TOURNANTE À SEGMENTS AVEC SERVO

SEGMENT-DRAAISCHIJF MET SERVO

Art. Nr. 120275

**D**

Machen Sie sich bitte vor Beginn des Bastelns mit dem Bausatzinhalt und der Anleitung vertraut und prüfen Sie die Vollständigkeit. Im Reklamationsfall gilt die gesetzliche Gewährleistungspflicht. Sollte ein Teil fehlen, übersenden Sie bitte den Teilwunsch und den Kaufbeleg an: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Sollten Sie einmal weitere Ersatzteile benötigen, senden wir Ihnen den benötigten Spritzling, bei Verfügbarkeit, gerne kostenpflichtig zu. Bitte beachten Sie, dass produktionsbedingt Einzelteile übrig bleiben können.

**GB**

Before building your model, please familiarize yourself with the contents of the kit and the instructions for use, also checking whether the set of parts is complete. In case of any complaint, the legal guarantee obligation shall apply. Should a part be missing, please send the designation of the part required and the receipt documenting your purchase to: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Should you require further spare parts one day, we shall be pleased to send you, with costs, the required sprue, if it is available. Please note that, on grounds of the production process, some single injection molded parts may be superfluous.

**F**

Avant de commencer votre modèle, veuillez vous familiariser avec le contenu du kit et la notice d'emploi, et contrôlez que le lot de pièces est complet. En cas de réclamation, il s'appliquera l'obligation de garantie légale. Au cas où une pièce manquerait, veuillez envoyer la désignation de la pièce souhaitée et le bon d'achat à: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Au cas où vous auriez besoin un jour d'autres pièces détachées, nous vous enverrons volontiers la grappe requise, si elle est disponible, contre paiement. Veuillez noter que, pour des raisons de production, il se peut que des pièces détachées soient superflues.

**NL**

Maak uzelf vóór het bouwen vertrouwd met de inhoud van het bouwpakket en met de handleiding en controleer de volledigheid. In geval van reclamatie geldt de wettelijke garantieverplichting. Macht er een onderdeel ontbreken, stuur het verzoek om het gewenste onderdeel en het aankoopbewijs dan naar: Gebr. FALLER GmbH, klantenservice, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Als u ooit meer reserveonderdelen nodig hebt, sturen wij het benodigde gietstuk, indien beschikbaar, graag tegen betaling naar u op. Let op: om productieredenen kunnen losse onderdelen overblijven.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):

For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):

Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):

Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):

Art. Nr. 170490 | 170492 | 170494  
FALLER SUPER-EXPERT | EXPERT | LASERCUT



Art. Nr. 170688  
SPEZIAL-SEITENSCHNEIDER



Art. Nr. 170687  
FALLER-BASTELMESSER

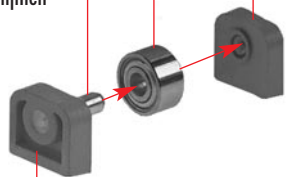


<b>Inhalt</b>	Spritzlinge	1	1 x	3	1 x
<b>Contents</b>	Sprues	2 A	1 x		
<b>Contenu</b>	Moulages	2 B	1 x		
<b>Inhoud</b>	Gietstukken				

Sa. Nr. 120 275 1

2	Inhalt	Tüte	Contents	bag
	Contenu	sachet	Inhoud	zakje

nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen



2 x

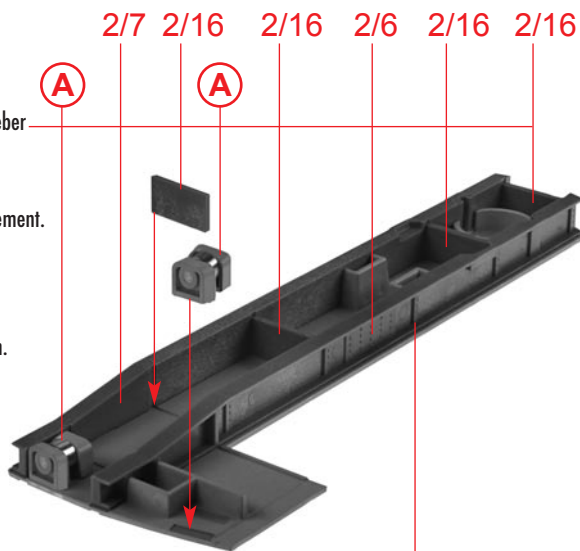
(A)

2/2

2/3

Sekundenkleber verwenden.  
Use instant modelling cement.  
Utilisez la colle rapide.  
Gebruik secondelijm.

(B)



2/1

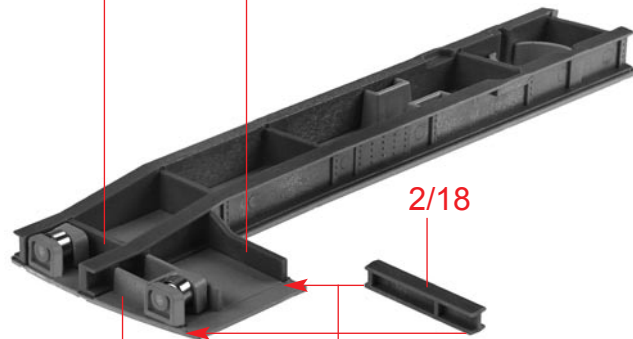
(C)

(B)

2/17

2/8

Sekundenkleber verwenden.  
Use instant modelling cement.  
Utilisez la colle rapide.  
Gebruik secondelijm.



2/18

Sekundenkleber verwenden.  
Use instant modelling cement.  
Utilisez la colle rapide.  
Gebruik secondelijm.

### Weiterführung der Fahrspannung bei Märklin Gleisen:

Das beigelegte Drahtstück (mit angelötetem Kabel) wird wie dargestellt in die mittlere Rille der Drehscheibe eingebaut. Das Kabel wird durch das Loch unter die Drehscheibe geführt. Achten Sie darauf, dass der Mittelleiterdraht auf der gesamten Drehscheibe bündig aufliegt. Den Mittelleiterdraht Stück für Stück auf die Drehscheibe drücken und jeweils mit Sekundenkleber fixieren. Das Drahtende wird eingebogen und nach 1,5 mm abgeschnitten.

### Taking over the driving voltage on Märklin tracks:

The piece of wire supplied (with soldered cable) is built into the middle groove of the turntable, as shown. The cable is passed through the hole under the turntable. Make sure that the middle conductor rests flush onto the entire turntable. Press the middle conductor bit by bit on the turntable, and fix it each time using instant adhesive. Bend the wire end and clip it at 1.5 mm.

### Reprise de la tension de roulement sur les voies Märklin:

On intègre le morceau de fil fourni (avec câble brasé), comme représenté, dans la rainure centrale de la plaque tournante. On fait passer le câble à travers le trou sous la plaque tournante. Veillez à ce que le conducteur du milieu repose à fleur de surface sur toute la plaque tournante. Presser le conducteur du milieu de point en point sur la plaque tournante, et le fixer chaque fois avec de la colle instantanée. Plier l'extrémité du câble et la couper à 1,5 mm.

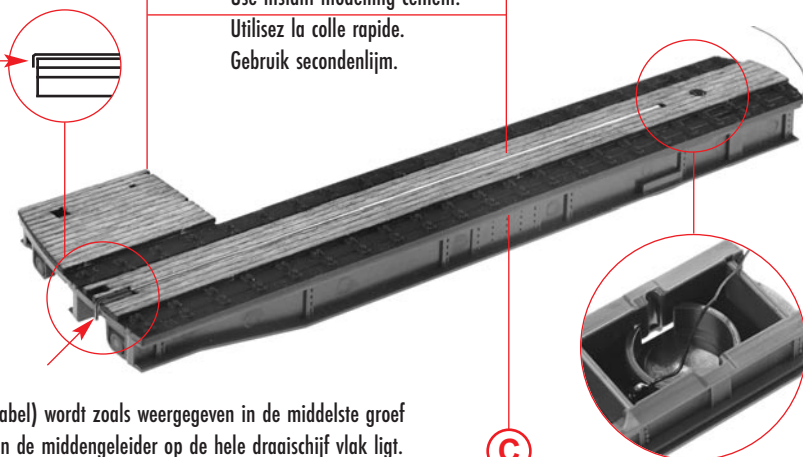
(D)

Doorleiding van de rijspanning bij Märklin rails: Het meegeleverde stuk draad (met aangesoldeerde kabel) wordt zoals weergegeven in de middelste groef van de draaischijf gemonteerd. De kabel wordt door het gat in de draaischijf gevoerd. Let erop dat draad van de middengeleider op de hele draaischijf vlak ligt. De draad van de middengeleider stukje voor stukje op de draaischijf drukken en telkens met secondelijm vastzetten. Het draadeinde wordt omgebogen en naar 1,5 mm afgeknipt.

3/2

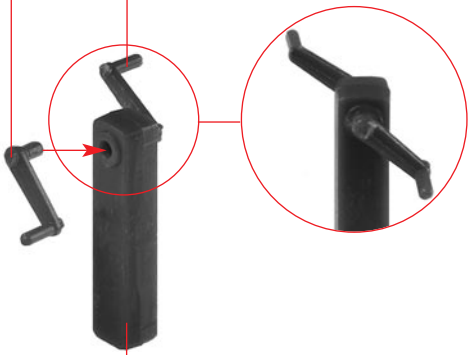
Sekundenkleber verwenden.  
Use instant modelling cement.  
Utilisez la colle rapide.  
Gebruik secondelijm.

3/1



(C)

2/10 2/10

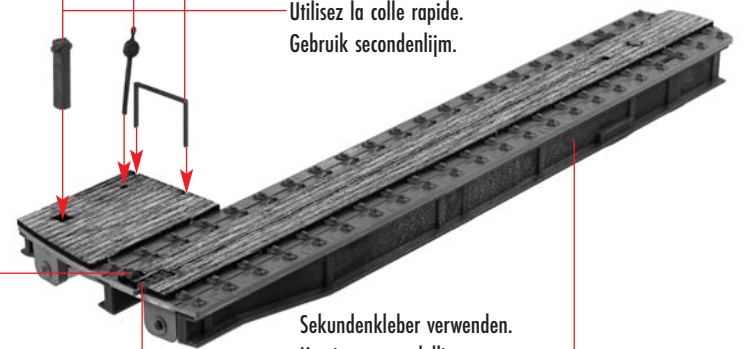


E

2/9

E 2/11 2/15

Sekundenkleber verwenden.  
Use instant modelling cement.  
Utilisez la colle rapide.  
Gebruik secondenlijm.



2/12

Nicht für Mittelleiter geeignet.  
Not suitable for middle conductors.  
Ne convient pas à des conducteurs du milieu.  
Ongeschikt voor middengeleiders.

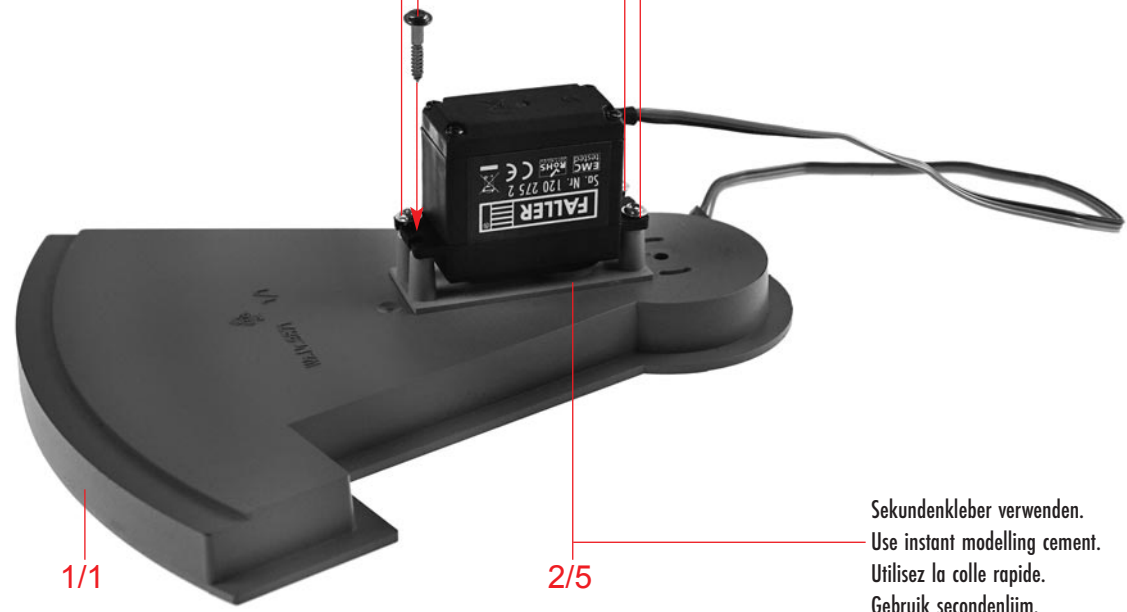
F

2/14

Sekundenkleber verwenden.  
Use instant modelling cement.  
Utilisez la colle rapide.  
Gebruik secondenlijm.

D

<b>Inhalt</b>	Tüte	<b>Contents</b>	bag
<b>Contenu</b>	sachet	<b>Inhoud</b>	zakje



G

1/1

2/5

Sekundenkleber verwenden.  
Use instant modelling cement.  
Utilisez la colle rapide.  
Gebruik secondenlijm.

4

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

2/4

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

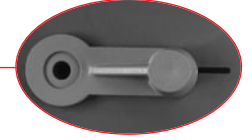
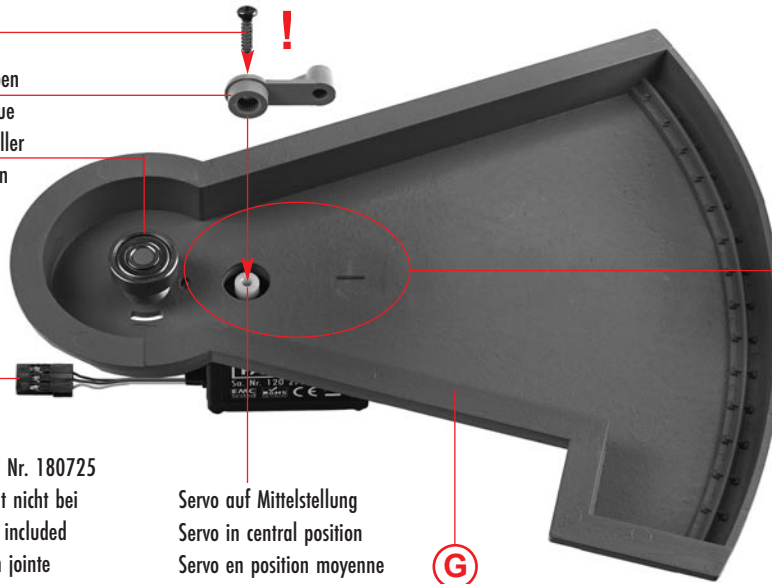
nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen



16 V AC

Art. Nr. 180725  
liegt nicht bei  
not included  
non jointe  
niet bijgevoegd

Servo auf Mittelstellung  
Servo in central position  
Servo en position moyenne  
Servo op middenpositie



Das Zahnrad des Micro Servos (Art. Nr. 180726)  
darf nicht von Hand bewegt werden!  
The toothed wheel of the Micro Servo (Art. no.180726)  
may not be moved by hand!  
On ne doit pas faire tourner à la main la roue  
dentéedu Servomoteur Miniature (Réf. 180726) !  
Het tandwiel van de micro servo's (art. nr. 180726)  
mag niet met de hand worden bewogen!

H

G

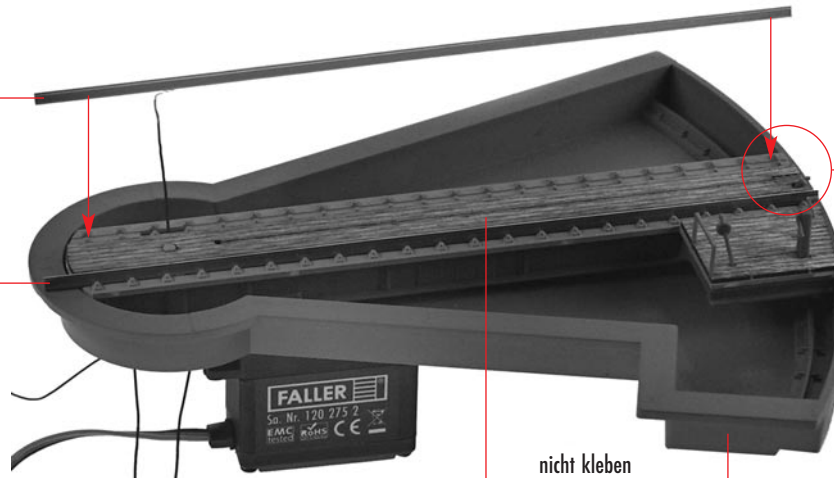
Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

Sekundenkleber verwenden.  
Use instant modelling cement.  
Utilisez la colle rapide.  
Gebruik secondenlijm.

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

Beim Einschalten darf sich niemals eine Lok  
auf der Drehscheibe befinden!  
When switching on, no engine may be present  
on the turntable, never!

Lors du branchement il ne doit jamais se trouver une locomotive sur la plaque tournante!  
Bij inschakelen mag er nooit een loc op de draaischijf staan!



2 mm

nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

I

F

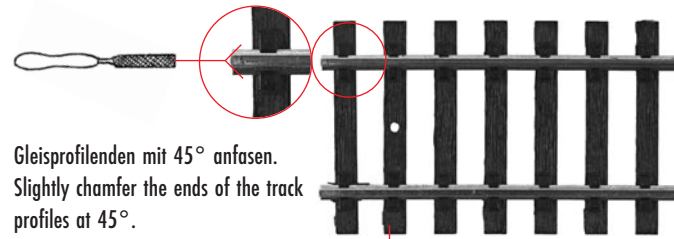
H

Bei höheren Gleisen muss die Drehscheibe beim Einbau unterlegt werden.  
Die Gleisprofiloberkanten müssen bündig sein.

If the tracks are higher, you will have to underlay the turntable when installing it.  
The top edges of the track profiles must be flush with each other.

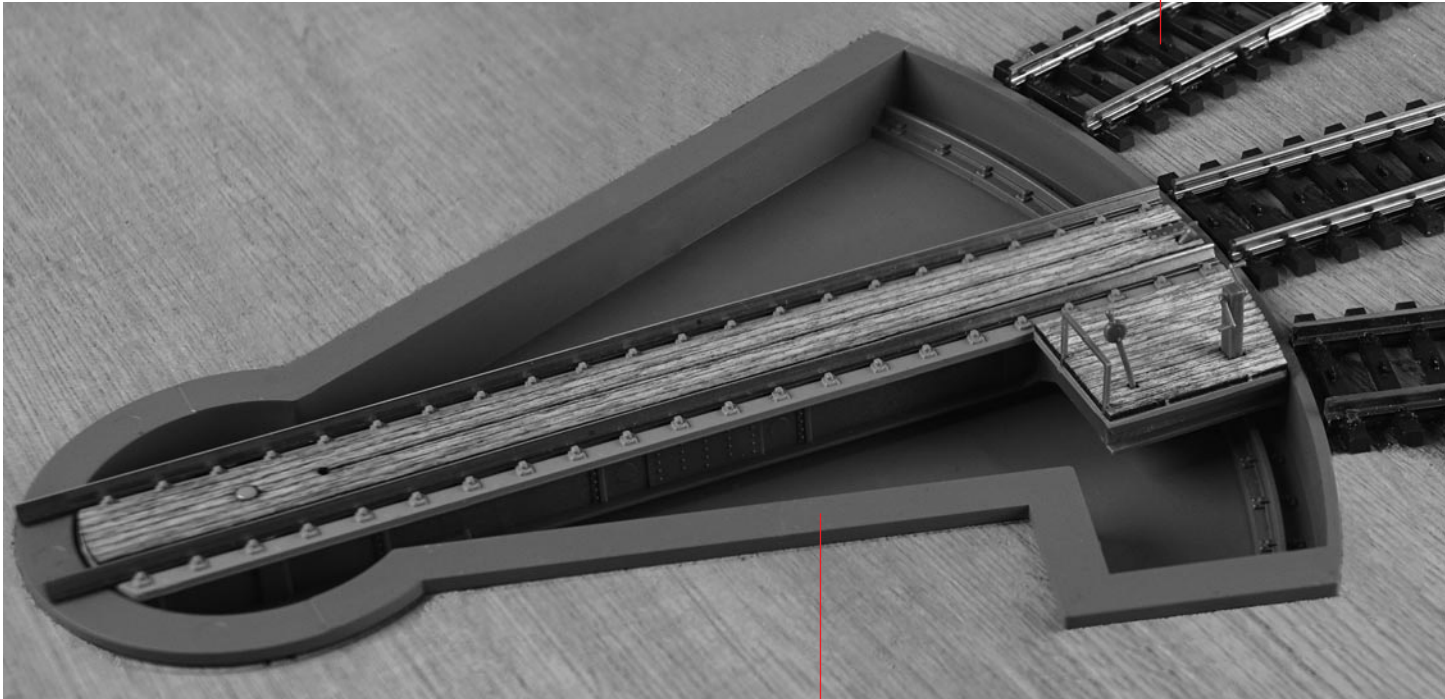
Si les voies sont plus hautes, il faut surélever la plaque tournante lors du montage.  
Les bords supérieurs des profils de voie doivent affleurer l'un à l'autre.

Bij hogere rails moet de draaischijf bij de montage eronder worden gelegd.  
De bovenkant van de rails moet vlak aansluiten.



Gleisprofilenden mit 45° anfasen.  
Slightly chamfer the ends of the track profiles at 45°.  
Chanfreiner légèrement les extrémités des profils de voie à 45°.  
Raileinden op 45° afschuiven.

liegt nicht bei  
not included  
non jointe  
niet bijgevoegd



Einbautiefe: 53 mm  
Depth: 53 mm  
Profondeur de pose: 53 mm  
Inbouwdiepte: 53 mm



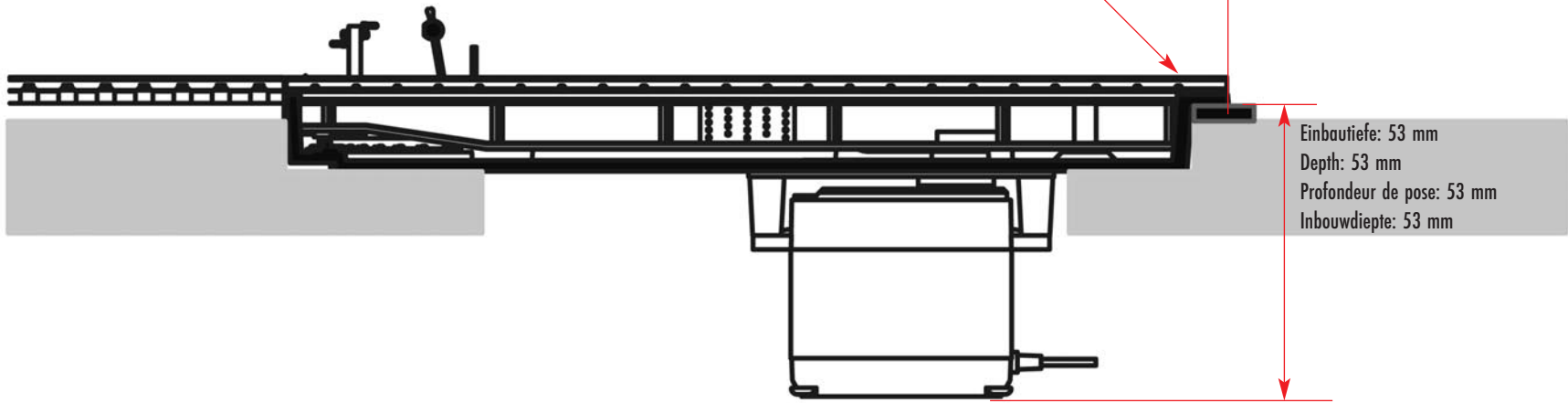


K

J

Bei höheren Gleisen muss die Drehscheibe beim Einbau unterlegt werden. Die Gleisprofiloberkanten müssen bündig sein.  
If the tracks are higher, you will have to underlay the turntable when installing it. The rail profile top edges must be flush.  
Si les voies sont plus hautes, il faut surélever la plaque tournante lors du montage. Les bords supérieurs des rails doivent être alignés.  
Bij hogere rails moet de draaischijf bij de montage eronder worden gelegd. De bovenkant van de rails moet vlak aansluiten.

Das hintere Ende des Gleises ist nicht überfahrbar!  
Nothing may run on the rear end of the track!  
Rien ne doit rouler sur l'extrémité arrière de la voie!  
Het achterste stuk van de rails is niet te berijden!



Stellen Sie den Servo bzw. die Drehscheibenbühne über die Servosteuerung 180725 so ein, dass die Gleise in den Endpositionen in einer Flucht liegen.

Im Analogbetrieb können nur 2 Gleisabgänge angefahren werden. Wird die Servosteuerung über eine Digitalzentrale bedient, so können 4 Gleise angefahren werden.

Using servo control 180725, set the servo, that is the platform of the turntable, so that the tracks are in alignment in their final positions.

On analog mode, device can stop at 2 outgoing tracks only. When using the servo control via a digital control unit, you can stop at 4 tracks.

Au moyen de la commande 180725 réglez le servomoteur, c'est-à-dire la plate-forme de la plaque tournante, de façon que les voies soient alignées dans leur position finale respective.

En mode analogique, on ne peut s'arrêter qu'à 2 voies de départ. Si on utilise la commande de servomoteur par l'intermédiaire d'une centrale numérique, on peut s'arrêter à 4 voies.

Stel de servo resp. het draaischijfplateau zodanig in met servoregeling 180725, dat de rails op de eindposities uitgelijnd zijn.

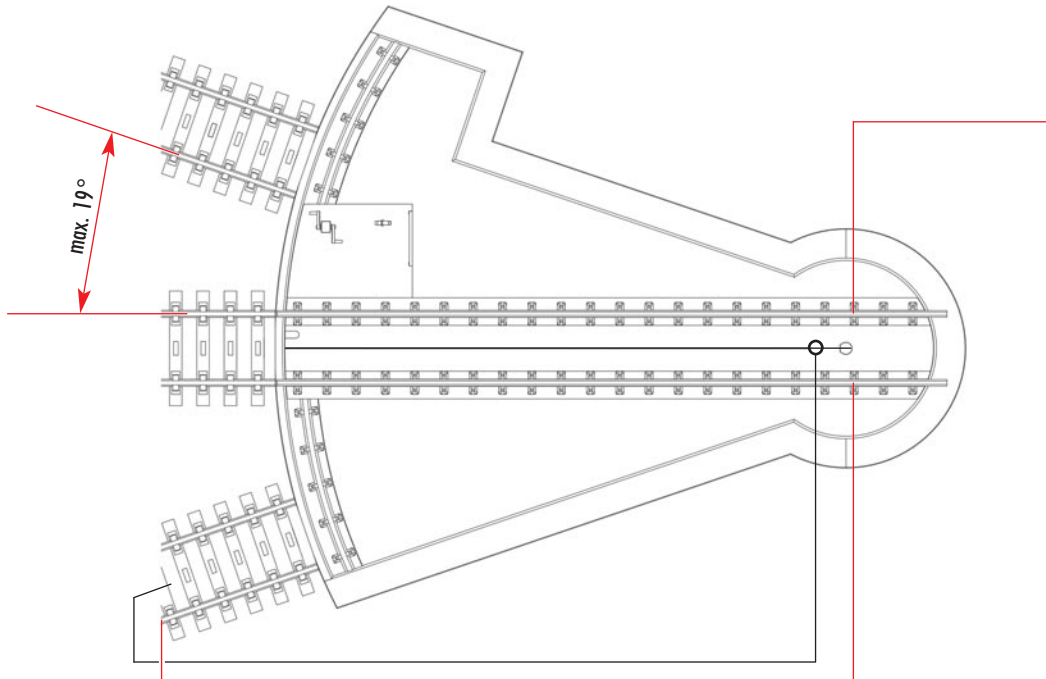
In analoog bedrijf kunnen slechts 2 railaansluitingen worden aangestuurd. Als de servoregeling via een digitale centrale wordt bediend, dan kunnen 4 rails worden aangestuurd.

Anschlusschema für Märklin Mittelleiter (wenn alle Gleisabgänge den gleichen Stromkreis haben).

Connection diagram for Märklin middle conductor (when all outgoing tracks have the same electric circuit).

Schéma de raccordement pour conducteur du milieu Märklin (quand toutes les voies de départ ont le même circuit électrique).

Aansluitschema voor Märklin middengeleider (als alle railaansluitingen op dezelfde stroomkring zitten).



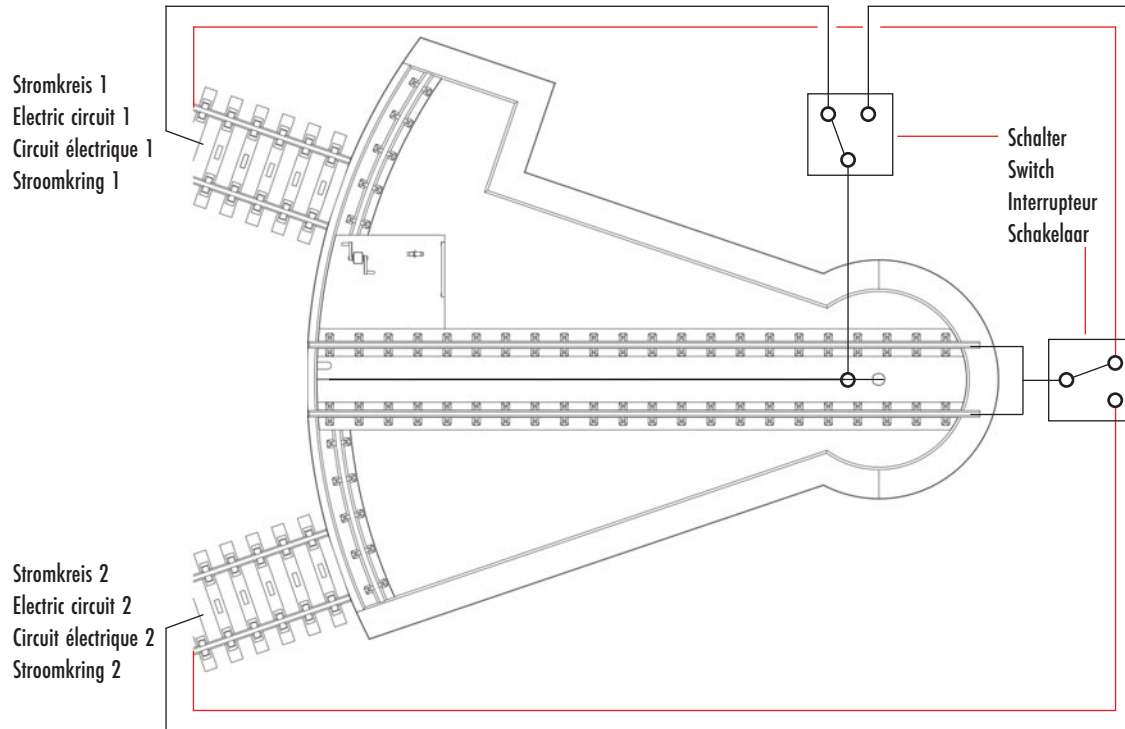


Anschlusschema für Märklin Mittelleiter mit 2 Stromkreisen.

Connection diagram for Märklin middle conductor with 2 electric circuits.

Schéma de raccordement pour conducteur du milieu Märklin avec 2 circuits électriques.

Aansluitschema voor Märklin middengeleider met 2 stroomkringen.



Beim Anfahren eines anderen Stromkreises müssen gleichzeitig die Gleisanschlüsse der Drehscheibenbühne umgeschaltet werden.

When stopping at another electric circuit, simultaneously the track connections at the platform of the turntable have to be switched over.

Quand on s'arrête à un autre circuit électrique, il faut simultanément commuter les raccordements de voie à la plateforme de la plaque tournante.

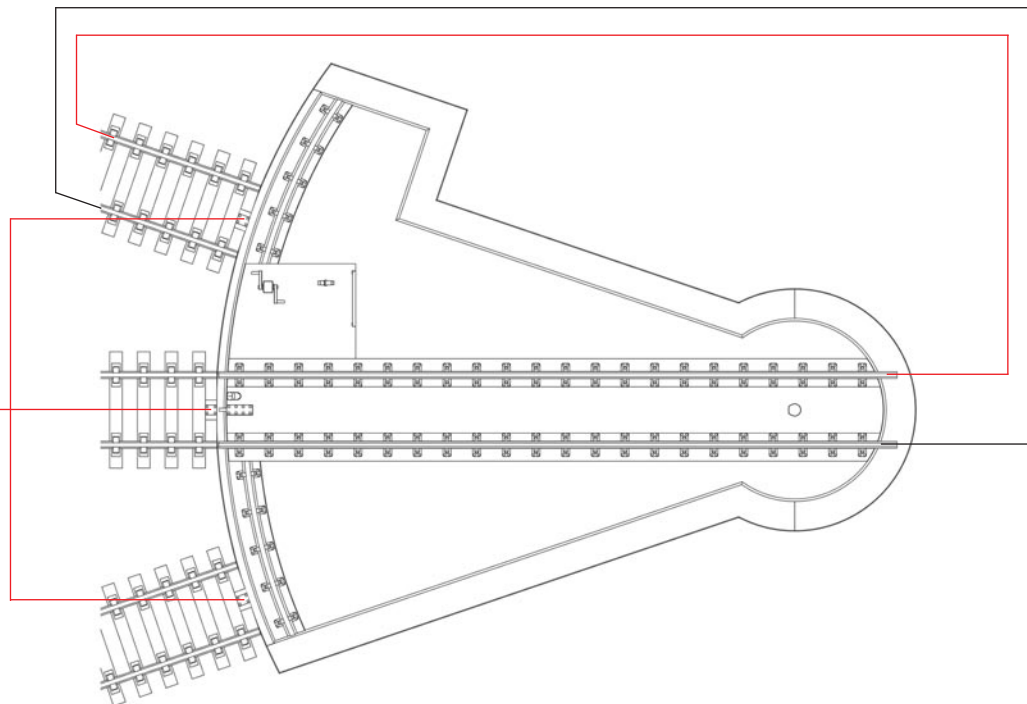
Bij het aansturen van een andere stroomkring moeten tegelijkertijd de railaansluitingen van het draaischijfplateau worden omgeschakeld.

2-Leiter Anschluss bei gleichem Stromkreis für alle Gleisabgänge.

Two-conductor connection when the electric circuit is the same for all outgoing tracks.

Raccordement par 2 conducteurs quand on a un circuit électrique identique pour toutes les voies de départ.

2-draads aansluiting bij gelijke stroomkring voor alle railaansluitingen.



**2/13**

Bei jedem der Haltepunkte Teil 2/13 aufkleben.  
Nicht für Mittelleiter geeignet.

In everyone of the hold positions glue piece 2/13.  
Not suitable for middle conductors.

À chacune des positions d'arrêt coller la pièce 2/13.  
Ne convient pas à des conducteurs du milieu.

Bij elk onderbrekingspunt onderdeel 2/13 vastplakken.  
Ongeschikt voor middengeleiders.

2-Leiter Anschluss mit 2 bzw. verschiedenen Stromkreisen.

Two-conductor connection when there are 2 or more distinct electric circuits.

Raccordement par 2 conducteurs quand on a 2 ou plusieurs circuits électriques distincts.

2-draads aansluiting met 2 of meer stroomkringen.

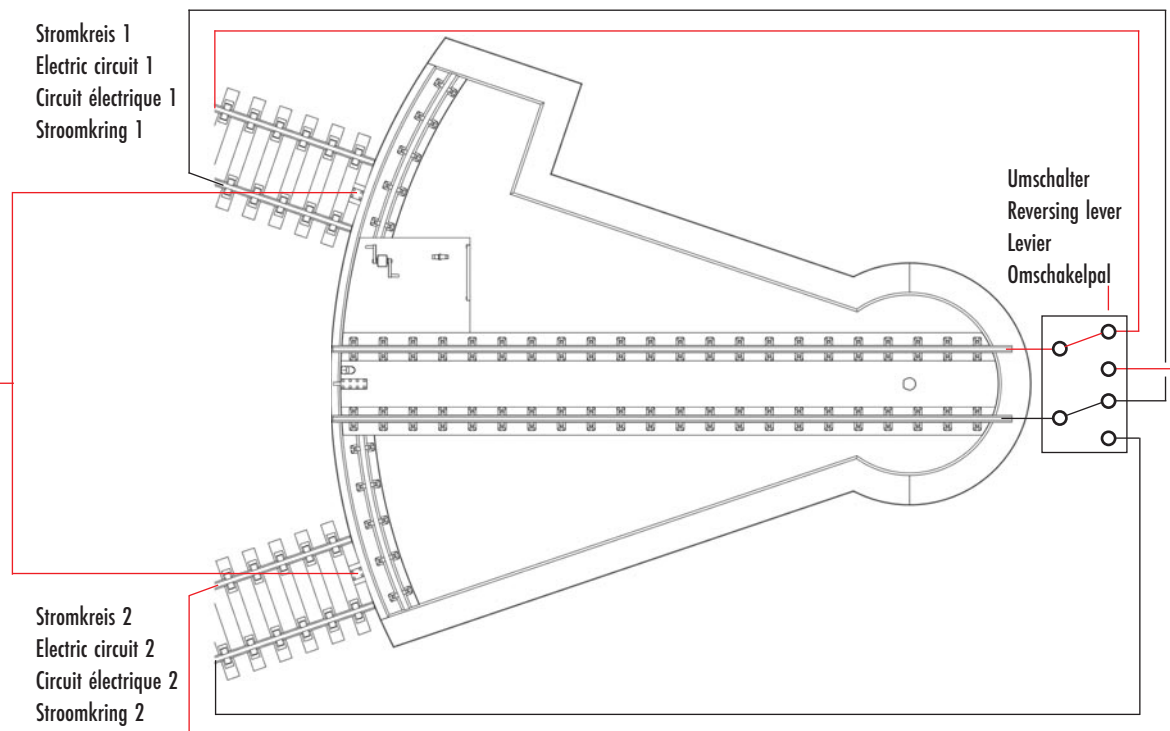
2/13

Bei jedem der Haltepunkte Teil 2/13 aufkleben.  
Nicht für Mittelleiter geeignet.

In everyone of the hold positions glue piece 2/13.  
Not suitable for middle conductors.

À chacune des positions d'arrêt coller la pièce 2/13.  
Ne convient pas à des conducteurs du milieu.

Bij elk onderbrekingspunt onderdeel 2/13 vastplakken.  
Ongeschikt voor middengeleiders.



Beim Anfahren eines anderen Stromkreises müssen gleichzeitig die Gleisanschlüsse der Drehscheibenbühne umgeschaltet werden.

When stopping at another electric circuit, simultaneously the track connections at the platform of the turntable have to be switched over.

Quand on s'arrête à un autre circuit électrique, il faut simultanément commuter les raccordements de voie à la plate-forme de la plaque tournante.

Bij het aansturen van een andere stroomkring moeten tegelijkertijd de railaansluitingen van het draaischijfplateau worden omgeschakeld.



L

K